

Welcome

歡迎



GLOBAL IMPACT WEEK 環球影響週

COMBINED CHURCHES SERVICE 聯合崇拜

Sunday 10th September 2023

ORDER OF SERVICE

Welcome

National Anthem

Scripture Reading & Opening Prayer

Praise & Worship

Welcome & Announcements

**Recognition of Alliance Pastors, Official Workers,
and National Team Members**

Special Offering for Church Planting
Choir Ministry

**Alliance Scholarship Award &
Alliance Silver Fern Awards (25 Years of Service)**

Welcome Time

Praise & Worship

Message

Communion

Closing Song

Benediction

崇拜程序

歡迎

國歌

讀經及開始禱告

讚美敬拜

歡迎和報告

嘉許宣道會牧者、正式工作者和總會領袖

植堂特別奉獻

詩班獻唱

宣道會獎學金 及 宣道會銀蕨獎（服事25 年）

歡迎時間

讚美敬拜

信息

聖餐

結束詩歌

祝福

ALLIANCE COMBINED SERVICE

Welcome to this gathering of our nine Alliance Churches as we start Global Impact Week. We gather today to worship God and celebrate all He has done in our lives, and all He is calling us to in missional service. Today we will worship in English, Maori, Cantonese, Mandarin, Vietnamese and Korean as we express our unity in Christ through the wonderful diversity of our churches. The order of service is included in this booklet to help you follow along and participate and we invite you to join us for the Global Impact Nights and the Global Partners Fundraising Dinner which are part of our missions emphasis throughout the week.

宣道會聯合崇拜

歡迎來到我們九間宣道會堂會的聚會，這也是環球影響週的開始。今天我們聚集在一起敬拜上帝，慶祝祂在我們生命中所做的一切，以及祂呼召我們參與的一切宣教服侍。今天，我們將用英語、毛利語、粵語、華語、越南語和韓語進行崇拜，通過我們教會的多樣性，來表達我們在基督裡的合一。本手冊中包含了崇拜程序，以幫助您參與每個項目。我們又邀請您參加我們的環球宣教之夜和環球宣教夥伴籌款晚宴，這些都是我們本週的宣教聚會。

ALLIANCE SCHOLARSHIP AWARD 宣道會獎學金

Providing financial assistance for people studying for Christian ministry

Awarded to: Grace Oh - Mt Eden Korean Church

The Scholarship Award is funded from the interest earned on a generous donation received many years ago. This legacy gift has helped equip dozens of people throughout the last 50 years and will continue to be a blessing into the future.

To apply for this scholarship please talk to your Church Pastor or contact the Alliance Office.

SILVER FERN AWARDS 宣道會銀蕨獎（服事 25 年）

These awards recognise people who have served at an Alliance Church in New Zealand for 25 years.

CHINESE ALLIANCE CHRISTIAN CHURCH 中信堂

- ◆ Shirley Siu
- ◆ Kitty Mak
- ◆ David Chang
- ◆ Angela Chang
- ◆ Connie Yeung
- ◆ Carol U
- ◆ Elizabeth Tsang

ARISE VIETNAMESE CHURCH CHOIR

BEAUTIFUL SAVIOUR *Danh Ngài Đẹp Thay*

Verse

Jesus beautiful Saviour
God of all majesty risen King.
Giê-xu, đẹp thay danh Vua thánh
Mọi vinh quang dâng đến Ngài, thật đáng tôn.

Lamb of God holy and righteous
Blessed Redeemer bright morning star.
Là Chiên Con đầy yêu thương, công chính
Ngài là Sao Mai sáng ngời, chuộc mua chính con.

Pre-Chorus

All the heavens shout Your praise
All creation bows to worship You.
Lời chúc tôn Chúa dậy khắp trời
Lòng chúng con ngưỡng vọng và tôn cao Chúa.

Chorus

How wonderful how beautiful
Name above ev'ry name exalted high.
Đẹp thay chính Ngài, diệu bầy danh Ngài
Là danh không ai sánh bằng, quyền năng, hiển vinh.

How wonderful how beautiful
Jesus Your name name above ev'ry name Jesus.
Đẹp thay chính Ngài, diệu bầy danh Ngài
Chỉ duy danh Ngài, là danh trên hết muôn danh, duy Ngài.

Bridge

I will sing forever
Jesus I love You
Jesus I love You.

ARISE 越南教會詩班

榮美的救主

Danh Ngài Đẹp Thay

Verse

耶穌，榮美的救主

祢是尊貴君王，復活的主

Giê-xu, đẹp thay danh Vua thánh

Mọi vinh quang dâng đến Ngài, thật đáng tôn.

神羔羊，榮耀救贖主

聖潔與公義，明亮晨星

Là Chiên Con đầy yêu thương, công chính

Ngài là Sao Mai sáng ngời, chuộc mua chính con.

Pre-Chorus

華美頌讚繞天庭 穹蒼萬有伏拜榮耀祢

Lời chúc tôn Chúa dậy khắp trời

Lòng chúng con ngưỡng vọng và tôn cao Chúa.

Chorus

何等希奇，何等佳美

祢名字最尊崇，配得高舉

Đẹp thay chính Ngài, diệu bầy danh Ngài

Là danh không ai sánh bằng, quyền năng, hiển vinh.

何等希奇，何等佳美

主祢聖名 萬有中最尊貴 耶穌

Đẹp thay chính Ngài, diệu bầy danh Ngài

Chỉ duy danh Ngài, là danh trên hết muôn danh, duy Ngài.

Bridge

永遠頌揚歌唱

耶穌我所愛

耶穌我所愛

SERMON NOTES 講道重點

Rev. Roland Lumawag 牧師

“Making the Nations Rejoice in God” (Psalm 67: 1-7)

主題：願萬族都在上帝裡面快樂歡呼 (經文：詩67:1-7)

“OUR MISSION IS TO MAKE SALVATION KNOWN SO THAT THE NATIONS WILL EXPERIENCE TRUE GLADNESS IN GOD.”

我們的使命是讓人知道救恩，
以使萬族在上帝裡面經歷真正的喜悅。

How can you make the NATIONS EXPERIENCE TRUE GLADNESS IN GOD?

Today, let me share to you two basic but crucial implications that our churches/families/ or we as individuals should intentionally do in order for all the nations to experience TRUE GLADNESS in God.

你怎樣才能讓萬族體驗到上帝真正的喜悅？今天，讓我向你們分享兩個基本但關鍵的影響，我們的教會/家庭/或者我們應該著意去做，以使萬族都能體驗到上帝真正的喜悅。

The First implication is: 第一個影響是：

1.WE CAN BE INTENTIONAL IN MAKING THE NATIONS EXPERIENCE TRUE GLADNESS THROUGH PRAYER

我們可以通過祈禱，特意地讓萬族體驗到真正的喜悅

• **God is calling us to stand in the gap (Ezekiel 22:30) primarily as a people of prayer.**

• **神呼召我們站在缺口上，主要作為禱告的人(以西結書22:30)。**

*When we stand in the gap, **we are working to accomplish God's will for His people.** No Christian wants to see others hurt, scared, or hopeless.*

當我們站在缺口上時，**我們就是在努力實現神對他子民的旨意。**

沒有基督徒願意看到別人受傷、害怕或絕望。

• **Prayer has the power to transform peoples' lives!**

- 祈禱有改變人們生活的力量！

Prayer is the central avenue God uses to transform people's lives.

禱告是神用來改變人們生活的主要途徑。

The greatest need of today is not people or funds. The greatest need is prayer. Because Prayer is the crucial dynamic, needed to engage and reach the nations.

今天最需要的不是人，也不是資金。最需要的是祈禱。

因為禱告是關鍵的動力，是接觸萬族必需的。

- Through pray, God allows us to be part and partners of His changing the world.

- 透過祈禱，上帝讓我們成為祂改變世界的一部分和同工。

Believers are called to Christ to be in partnership with God in the area of prayer. God has chosen to accomplish His mission to the world through the prayer of His people.

信徒被呼召歸向基督，在禱告方面與神合作。

神選擇通過他子民的祈禱來完成他對世界的使命。

2. WE CAN BE INTENTIONAL IN MAKING THE NATIONS EXPERIENCE TRUE GLADNESS THROUGH COMPLETE OBEDIENCE

透過完全的順服，我們可以特意地讓萬族體驗到真正的喜悅

- Meaning of complete obedience

- 完全順服的意義

"It means hearing the word of God and acting on it without any hint of questioning to what God has asked to do. Completely surrendering to His authority and basing our decisions and actions on His word."

“這意味著聆聽上帝的話語並採取行動，而不對上帝的要求存疑。完全臣服於祂的權威，並根據祂的話語作出我們的決定和行動。”

- Obedience comes when we align our purpose to God's purpose.

- 當我們將自己的目的與神的目的結合起來時，順服就臨到。

Almighty God is intentional in building His kingdom on earth. Alignment with the Almighty's agenda supports the advancement of His Kingdom, thus, it requires our complete obedience.

全能上帝特意在地上建立祂的國度。與全能上帝的目的保持一致可以支持擴展祂的國度，因此，它需要我們完全順服。

- **Our obedience is the solution to the call for more labourers**
- 我們的順服是解決做工的人少的方案

Jesus has promised us that there's a plentiful harvest. The only problem is: "The workers are few". Yet, God is looking for "workers" who want to reap His harvest. Notice Jesus doesn't call for pastors, missionaries, evangelists, leaders, or experts; He calls for "workers".

耶穌應許我們會有豐富的莊稼。唯一的問題是：「做工的人少」。然而，神正在尋找想要收割他莊稼的「工人」。請注意，耶穌並沒有呼召牧師、宣教士、佈道家、領袖或專家；祂只呼召「工人」。

NOTES 筆記

[illegible]

PLANTING CHURCHES IN NEW ZEALAND

Last year at our 50th Anniversary we established a Church Planting Fund which will be used to start new churches, right here in Aotearoa.

We need finances to rent buildings, buy equipment, fund outreach, and pay Pastors so that more and more people in New Zealand can experience the love and power of Jesus.

If you want to partner with us, please fill out the Special Offering Envelope in this booklet and place it in the offering bags. These donations qualify for Tax Donation Credits so fill in your details if you'd like a tax donation receipt.

Thank you for your Kingdom investment as the Alliance takes the message of Jesus to this nation.



SPECIAL OFFERING CHURCH PLANTING

This offering will be used to help fund the establishment of new Alliance churches in NZ

This donation is eligible for a Tax Donation Credit and if you would like a tax donation receipt please include your details, indicate your method of payment, and place the envelope in the offering bags.

Name: _____

Church: _____

Email: _____

Church: _____

Amount: \$ _____

Cash in Offering Bag ☐

Online Banking ☐

ASB Bank
Alliance Churches of New Zealand
Acct No: 12-3049-0316368-00

THANK YOU FOR YOUR KINGDOM INVESTMENT

植堂特別奉獻

上年慶祝紐宣成立 50 週年時，我們建立了一個植堂基金，用以幫助我們在未來建立新的教會。

我們需要財政資源來租用建築物、購買設備、資助外展活動並支付牧師生活費，以致紐西蘭有更多人能夠認識耶穌的愛和力量。

若您願意參予建立新的教會，請填寫特別奉獻回條，並將其放入奉獻箱中。這些奉獻可以用以退稅。因此如果您想要稅收捐贈收據，請填寫您的詳細信息。

感謝您對神國的投資，一同將耶穌的信息帶到全紐西蘭。



0800 69-22-62

info@alliancechurches.org.nz

www.alliancechurches.org.nz

Facebook: Alliance Churches of NZ